

இந்துசூசுனம்

சைவபரிபாலன சபை வெளியீடு.

ஆரம்பம்: விஜயதி ஸ்ரீ (1889) ஆவணி 28-ம் உ

அச்சகம்: சைவப்பிரகாச அச்சியந்திரசாலை, 450, காங்கேசன்துறை வீதி, யாழ்ப்பாணம்.

மி ருதி வி லை: சதம் 15

தொலைபேசி: 356

புத்-அசு] பாழ்ப்பாணம்- பரிதாபி ஸ்ரீ கார்த்திகை மீ 28 உ வெள்ளிக்கிழமை (8-12-1972) [இல:ந.சு]

மனர்கழியும் - திருவெம்பாவையும்

[செல்வன்: சாம். சோமாஸ்கந்த சர்மா
ஸ்ரீ தேவி இல்லம், யாழ்ப்பாணம், நாயன்மார்கட்டு]

மணிவாசகப் பெருமான் பாடிய திருவாசகத்தின் இனிமையான பகுதி திருவெம்பாவை. மனர்கழிமாத திருவாதிரை முடியவுள்ள பத்து தினங்களும், சைவ ஆலயங்களில் திருவெம்பாவை ஒதப்பட்டு வருகிறது.

மணிவாசகர் ஞானசாரியாராகிய இறைவனிடம் திகைப்பு பெற்ற பின்பு திருவண்ணாமலை அடைந்தார். அப்பொழுது மனர்கழி மாதம் கரும் பனிக்காலம்; கடுங்குளிரையும் பொருட்படுத்தாமல் கன்னியர் ஒருவரை ஒருவர் தயிலெழுப்பி நீராடி நீறு இறைவனை வணங்கும் இடம் பினைக் கண்டார். உடனே பெண்கள் ஒருவரை ஒருவர் தயிலெழுப்பும் கூற்றுக்கள் திருவெம்பாவை பாடியருளினார்.

நீராடும் கன்னிப் பெண்கள் தாம் வணங்கும் தெய்வத்தின் உருவையை நினைத்து அதனை வழித்துத் தம் இயல்புகளைக் கூறி ஏனைய பெண்களைத் தயிலெழுப்புவதால், "திரு. எம். பாவை" எனப் பெயர் பெற்றது. "திருவெம்பாவை" திருவண்ணாமலையிலே பாடப்பட்ட விலை. தில்லையிலே தான் பாடப்பட்டது" என்று கூறுவாரும் உளர். காரணம் பல பாசரங்களில் "திருச்சிற்றம்பலம்" என்ற பெயர் காணப்படுவது தான்.

"பாவை பாடிய வாக்கு"

திருவாசகமுரைத்த மணிவாசகர் தில்லையிலே ஒரு பர்ணசாலை அமைத்து, இறைவனை வழிபட்டு வந்தார். அப்பொழுது இறைவன் ஒரு முதிய வடிவிலே வந்து, மணிவாசகரிடம் "அன்பு நீர் பாடிய திருவாசகத்தைச் சொல்லும், - நான் எழுதிக்கொள்கிறேன்" என்று, அதன்படி திருவாதிரை சொல்லாத தில்லையுடையவன் எழுதியருளினார். இறுதியில் "பாவை பாடிய வாக்கினால் ஒரு கோணம்" பாடும் என்றும் "திருக்கோவையாரைப்

மேலதிக வித்தியாதிபதி

வடயாகாணத்திற்கு திருதி யானிக்கவாசகர் அவர்கள் வட மாநில மேலதிக வித்தியாதிபதியாக நியமனம் பெற்றுள்ளார்.

பாடியார். பாவை-என்பது திருவெம்பாவை. பாவை பாடியதனால் அவர் வாக்கினால் இறைவனை வியந்து கூறினார் என்றால் திருவெம்பாவையின் பெருமையைச் சொல்ல முடியுமா?

"மாதங்களில் மனர்கழி"

மனர்கழி மாதத்தில் பன்னிரு திருமுறைகளைத் திருக்காப்பிட்டு உணங்குதல் பண்டைய மரபு. சைவ ஆலயங்களில் திருவெம்பாவையுடன் திருப்பள்ளி யெழுச்சியும், வைணவ ஆலயங்களில் திருப்பாவையும் ஒதுவார்கள்.

(வளர்ச்சி 4-ஆம் பக்கம்)

பதவிபுயர்வு

யாழ்ப்பாணம் பிரதம கலவி அதிகாரியாக இருந்து கலவி அமைச்சுக்கு இடமாற்றம் செய்யப்பட்ட திரு. எஸ். கனகசபாபதி அவர்கள் வித்தியாதிபதியாகப் பதவிசெய்யப்பெற்றுள்ளனர். அவர் கலவி அமைச்சின் தமிழ்ப் பிரிவுத் தலைவராக நியமனம் பெற்றுள்ளனர்.

'ஆசிரிய மணியை'

பண்டிதமணி சி. கணபதிப்பிள்ளை

வாழ்த்துகின்றோம்

[கிளிநொச்சி தமிழாசிரியர் சங்கத்தின் தலைவராக நீண்ட காலமாகப் பணி புரிந்தவருமவரும் புனிதம்பொக்கணை நாகேசுவரன் சிவன் கோயில் பரிபாலனசபைத் தலைவராகச் சேவை புரிபவருமாகிய "ஆசிரியமணி" அதிபர் திரு. ஆர். ரி. சுப்பிரமணியம் - நாகேசுவர வித்தியாலய அதிபராக வந்தது இவ் வருடத்துடன் ஓய்வு பெறுகின்றார். இச் சைவப் பெரியார் ஒரு சிறந்த ஆசிரியர். சைவபிமானி, சமூகத்தோண்டன்.]

அதிபர் திரு. ஆர். ரி. சுப்பிரமணியம் இளைப்பாறுகின்றார். நான் இளைப்பாறிப்பன் னிரண்டும் ஆண்டுகள் கழித்தன. சுப்பிரமணியம் சைவாசிரியர் சலாசாலையில் தவண்ப்பிரிவிசை ஒன்றில் படிப்பிதேத பாடும் ஒன்று கால வெள்ளத்தை தாண்டி, இன்னும் என் இதயத்தில் குடியிருக்கின்றது. சுப்பிரமணியத்தின் திறமை இருந்தவாறு.

ஒரு சாதாரண பாடமாயும் இருக்கலாம், அதனை எடுத்துக் கொண்டு வளர்ந்தமான வாக்குக்குஞ்சரி பச்சிளப்பா

உருச்சிற்றம்பலம்
போற்றியென் வழிமுத
வாகிய பொருளே
புலர்ந்தது பூங்கழற்
கிணைதுணை மலர்கொண்டு
எற்றிநின் திருமுகத்
தெமக்கருள் மலரும்
எழினகை கொண்டுநின்
திருவடி தொழுதோம்
சேற்றிதழ்க் கமலங்கள்
மலருந்தனை வயல்தழ
திருப்பெருந் தழையுற்ற
சிவபெரு மானே
எற்றுயர் கொடியுடை
யாயெனை யுடையாய்
எம்பெரு மான்பள்ளி
யெழுந்தரு ளாயே,
திருச்சிற்றம்பலம்
- மாணிக்கவாசகசுவாமிகள்



விநாயகர்ப் பரத்துவம்

[பண்டிதர், சைவப்புலவர் திரு. வ. சுப்பிரமணியம்]

பிடியதன் உருஉமை
கொள் மிகுநியது
வடிகொடு தனதடி
வழிபடும் அவரீடர்
கடி கணபதர்
அருளினன் மிகுகொடை
வடிவின் பயில்வலி
வலம் உறைஇறையே.

மண்ணுலகத்திற்
பிறவி மாசற
எண்ணிய பொருளொலாம்
எளிதின் குற்றறக்
கண்டுதல் உடையதோர்
களிற்று மாமுகப்
பண்ணன் மலரடி
பணிந்து போற்றுவாம்.

இந்தியாவிலுள்ள ஆலயங்களிலும் இந்துமதத்தினர் சிறப்பாகக் கொண்டாடப்பெறும் விஷ எல்லா இடங்களிலும் தெய்வங்களுள் விநாயகரும்

கந்தபுராண வுரை வெளியீடு

உரையாசிரியர் திரு. வை. நல்லையா அவர்கள் பெரும்சரமப்பட்டு வெளியிடும் கந்தபுராண உரை வெளியீட்டின் இரண்டாவது சஞ்சிகை 140 திருவிருத்தத்துடன் வெளிவந்து விட்டது. இந் நூலை அன்பர்கள் விலக்குப்பெற்று அவருடைய பணியை ஊக்குப்படுத்துவார்களாக.

ஒருவராவர். விநாயகர் கோயில் (பிள்ளையார்கோயில்) இல்லாத ஊர் ஒன்று உடையதென்பதில் இருந்தல் அரிது. கிராமம் குறிச்சி காடு முதலிய எல்லா இடங்களிலும் (வளர்ச்சி 2-ஆம் பக்கம்)

அரசியல் அலை

கிணறு வெட்டப்

நூதம் புறப்பட்டதா?

பத்திரிகை மசோதா படுமாடு?

அங்கும் இங்குமாய் ஊசலாடுகின்றது பத்திரிகைச் மன்றச் சட்டம்! அரசியல் அமைப்பு ஆராய்வு நீதிமன்றம் இன்னும் முடிவு சொல்லவில்லை!

காலஎல்லை (14 நாட்கள்) கழிந்துவிட்டன; மறுபடியும் அரசபேரவையில் இச்சட்டம் பற்றி விவாதம் செய்ய அரசு முடிவு செய்திருக்கிறது.

"முதலிலே கோணம் முற்றிலும் கோணலாம்" என்பர்.

சனநாயகம் இன்னநாயகமாய் இப்பொழுது விசனநாயகமாய் விட்டது.....!

பத்திரிகைச் சுதந்திரம் உத்தமமானது; சுத்தியஞ்செய்தாலும் அமைச்சர் அவை நம்பமாட்டாது. என் செய்வோம்...!

4-ஆம் தமிழ் மாநாடு

1974-ஆம் ஆண்டு ஜனவரியில் நான்காவது உலகத் தமிழாராய்ச்சி மகாநாடு யாழ்ப்பாணத்தில் கூடும். வண. பிரதானியாக அடிகளார் தலைமையில் நடைபெற்ற ஆலோசனைக்கூட்டத்திலும்கா நாட்டுக்கு 2 இலட்சம் ரூபா செலவாகுமெனத்தெரிவிக்கப்பட்டது. 1 இலட்சம் ரூபாவை யாழ்ப்பாணத்திலும் மிகுதி ஒரு இலட்சத்தையும் கொழும்பு முதலிய இடங்களில் சேர்க்கலாமெனத்தெரிவிக்கப்பட்டது. யாழ்ப்பாணம் நிதி சேர்க்கும் குழுவொன்று நியமிக்கப்பட்டசமயத்தில் உடனே ரூபா 20,000 சேர்ந்தது.

சைவ சமயத்தவர்களின் செய்திப் பத்திரிகை



பரிதாபிடு கார்த்திகை ௨௭ - ௨ வெள்ளிக்கிழமை [1972]

திரு யணத்துடன் பூர்த்தியா
கின்றது.

தேசிய ஒற்றுமையைப் பேணும் முயற்சி

தேசிய ஒற்றுமையைப் பேணும் பொருட்டு இளைப்பாறிய நீதியரசர் திரு. வாஸ்தவ் தல்கொடப்பிட்டியா அவர்கள் தலைமையில் கண்டியில் சகல இனத்தைச் சேர்ந்த பிரமுகர்கள் கூடினர். குறித்த மகாநாட்டை ஆசீர்வதிக்கும்படி மலுவதை மகாநாயகதேரோ அவர்களையும் அங்கிரியா பீடாதிபதி அவர்களையும் மகாநாட்டின் சார்பாகச் சிலர் கேட்டுக்கொண்டார்கள். யாழ்ப்பாணம் சைவ பரிபாலனசபைத் தலைவர் திரு. த. சோமசுந்தரம், கிழக்கு மாகாணத்தைச் சேர்ந்த திரு. எஸ். எம். இராசமாணிக்கம், கொழும்பு அப்புக்காத்து திரு. க. சண்முகநாயகம், இளைப்பாறிய நீதியரசர் வாஸ்தவ் தல்கொடப்பிட்டியா, ஆங்கியோரைக் கொண்டிருந்த இறு சமயப் பெரியார்களையும் கண்டு உரையாடினர். அங்கிரியாப் பீடாதிபதி தாம்விரைவில் யாழ்ப்பாணம் வரவிருப்பதாகவும் தெரிவித்தார்கள்.

ஆசிரிய மணி . . .

1ம் பக்கத்தில் வளர்ச்சி கொண்டிருப்பவர்களைத் தம்மையும் மற்றது சுப்பிரமணியத்தின் வழியில் அசைந்து கொண்டிருப்பார்.

"கம்ப நாடன் கவிதை யிற் போற் கருகூர்க்கிடையம் கனியாதே"

இவ்வாறு வாய்முகின்ற கம்பரின் இலக்கியத்தினால் தினந்திரசிகரான புலவர் ஒருவர். இந்த முறையில் வைத்து பாராட்டத்தக்க தனிச்சிறப்பு வாய்ந்தவைகள் திரு. ஆர். பி. சுப்பிரமணியத்தின் கவித்திறமைகள்.

திரு. சுப்பிரமணியம் தலை சிறந்த நகைச்சுவை நடிகராக இருக்கவேண்டியவர். அவர் பேச்சில் நகைச்சுவை எப்போழுதும் ததும்பிக் கொண்டிருக்கும். சோகம் அவர் அறியாதது.

பொதுக் கூட்டங்களிலும் பொதுப் பணிகளிலும் திரு. சுப்பிரமணியம் எப்போழுதும் முன்னணியில் நின்று நழைப்பார். அவரது நகைச்சுவை மற்றவர்களுக்கு ஆயாசத்திற்கும் அருமருந்தாயிருக்கும்.

கலைஞர்கள் மற்றவர்களை மகிழ்வித்து அவர்களின் மகிழ்வை தாம் அனுபவித்து மகிழ்பவர்கள். இந்த முறையில் தம் சகல கவித்திறமையால் மக்களை மகிழ்வித்து மிக்க மகிழ்வுடன் நீண்டகாலம் மகிழ்ச்சிபெருக வாழ்வாசை என்ற திருவருளைப் பிரார்த்தித்து என் வாழ்த்துறையை அன்பிற்குரிய திரு. ஆர். பி. சுப்பிரமணியத்திற்கு வழங்குகின்றேன்.

காலத்தின் கோலம்



பக்தர்: "கண்ணியமாகப்பேசுவோரையும், கடமையை உணர்ந்து - கருமஞ்செய்வோரையும் நீதிக்கு மதிப்பளித்து நடப்போரையும் இக்காலம் காண்பதரிதாயிருக்கு அம்மான்!"

சிந்தர்: "அந்தக் காலம் மாறிப்போச்சுது என்ற எல்லா நஞ் சேர்ந்தசோலம் வெளிக்கிடமுருக்கினை! பாடசாலைகளிலோ, ஏனைய அரசாங்க நிறுவனங்களிலோ ஊழியம் செய்வோருட்கு சிலரது நிலை தெரியுமா?"

"தாய்மம் - தாதன்"

மார்சுழியும் திருவேம்பாவையும்

1-ஆம் பக்கத்தின் வளர்ச்சி

"திருவாதிரை இறைவனுக்குரிய நகைத்திரம். அதனால் இறைவனை 'ஆதிரையான்' என்றும் 'திருவாதிரையான்' என்றும் நாமமிட்டு வழிபடுவார். சித்தப்பரத்தில் 'திருவாதிரைவீழாவும்' பூவுலகவை குந்தமாகிய பூர்த்திகத்தில் ஏகரத்தி விழாவும் நடைபெறுவது மார்சுழியில்தான்.

சூரியபகவான் வியாழன் வீடாகிய தருராசியில் சஞ்சரிக்கின்றமையால் மார்சுழி மாதம் சிறப்புப் பெற்றதாகக் கருதப்படுகிறது. கருத்தியில் கிருஷ்ண பரமாத்மா 'மாதங்களில் நான் மார்சுழியாக இருக்கிறேன்' என்று கூறுகிறார்.

மார்சுழி முழுவதும் வைகறையில் தயிலெழுந்து நீராடி நீரணிந்து இறைவனை வழிபட வேண்டும். குளிர்காலமே புலனடக்கத்திற்கு ஏற்ற காலம். மன்கையர் வைகறையில் எழுந்து நீராடி இறைவனை வணங்கி மனை விளக்கஞ் செய்வார். மாக் கோலமிட்டு மார்சுழிப் பிள்ளையார் வைத்து வணங்குவார். அதிகாலையில் நித்திரைவிட்டு முவதால் புத்தித்தெளிவு, இரத்த சுத்தி, சுறுசுறுப்பு ஏற்படுகின்றன. கோயணுகாலம் வாழலாம்.

குளிர்க்கு இறுகப் போர்த்திக்கொண்டு உறங்குபவர்க்கு சுவாசித்த காற்றையே திரும்பவும் சுவாசிப்பதால் ஆரோக்கியம் கெடுகிறது.

"வைகறைத் தயிலெழு" என்கிறார் ஓளவை, "போற்றியென் வாழ்முதலாகிய பொருளை புலர்ந்தது" என்று இறைவனாகிய நாதனை மணிவாகச நாயகியார் ஆயிலெழுப்புகிறார்.

வதி பஜனை வைகறையில் தயிலெழுந்து அடியார்கள் பலர் ஒன்றுகூடி நீராடி, நீரணிந்து, சங்கு, சேமக்கல ஒலியுடன் திருவேம்பாவைப் பாசுரங்களைப் பாடி விதிதோறும் சென்று வருவார்கள். இக்காட்சியை இன்றும் கிராமப்புறங்களில் காணக்கூடியதாக இருக்கின்றது.

காலையில் நம் உள்ளம் அமைதியாக இருக்கிறபோது இந்தப் பஜனை ஒலியைக் கேட்டுக்கொண்டே தயிலெழு முடிவாகிறது. அது நம் உள்ளத்தில் இலகுவில் படிந்து விடுகிறது. அதனால் நமக்கும் இறைவனுடைய நினைவு ஏற்படுகிறது.

கோட்டு விற்பனை விளம்பரம்

யாழ்ப்பாண மாவட்ட கோட்டு M B 12105
1. பொன்னம்பலம் கைம்பெண் தில்லைப்பிள்ளை
2. பொன்னம்பலம் மார்க்கண்டு கல்வியங்காடு, யாழ்ப்பாணம் - வழக்காளிகள் எதிராக

1. முகம்மது சுல்தான் முகத்தின் முகம்மது
2. பெண் லத்தீவா
27, கயியிர் ஒழங்கை, யாழ்ப்பாணம் - எதிராளிகள்
யாழ்ப்பாணம் மாவட்டக் கோட்டின் M B 12105ம் இலக்க வழக்கில் எனக்குக் கிடைத்த கோட்டுக் கட்டளைப்படி கீழே விபரிக்கப்படும் ஆதனம், 1973ம் ஆண்டு தை மாதம் 22ம் திகதி (22-1-73) திங்கட்கிழமை பிற்பகல் 2 மணியளவில் அக்கணக்குள் நின்று பிரசுத ஏலத்தில் என்னால் விற்கப்படும்.

தீர்வைத் தொகை: முதலும் வட்டியும் 4,230/- ரூபா இன்னும் 2,750/- ரூபா விற்கு 23-10-70 - 17-9-71 வரைக்கு 12 வீத வட்டியும் கூடியதொகைக்கும் 17-9-1971 தொடக்கம் முழுப்பணம் இறக்கும் வரைக்கும் 5 வீத வட்டியும் கோட்டுச்செலவு 373-95 சதமும்.

ஆதன விபரம்

வடமாகாணம் யாழ்ப்பாண மாவட்டமும், பகுதியும் வண்ணார்பண்ணைக் கோவிற்பற்று வண்ணார்பண்ணை தென்மேற்கு இறை 'ஓட்டைப்புளியடி' பர. நி. இலா. 2, 4 1/2 குளி, இது உலாந்தா M. அலோசியசினுல 1949ம் ஆண்டு ஐப்பசி மாதம் 10-ம் திகதி விந்தாவிக்கப்பட்ட பட்டத்தின்படி 2ம் துண்டும், 2A துண்டும், வீதம், கிணறும் குள்கும், வானப்பிர் செய்பயிர்க்கும், எல்லா கிழக்கு, கைலா முகமதுவிற்கும், மறுபேருக்கு முடையவாதனம்; வட்டக்கு அப்துல் கயீதுவிற்கும் பெண் ஐயிலவிற்குமுரிய ஆதனம், மேற்கு ஈட்டுக்காரனுக்குமுரிய குழலாம் துண்டும், தெற்கு முதலாந் துண்டும், சொல்லப்பட்டு S கைலாமுகமதுக்குமுரியகாணி இடங்கலும். பதிவு D 327/14 தா.க பொன்னுத்தரை J. P. கோமிஷனர், விடமதிப்பாளர். 'அகிலகம்' 28/1, யாழ். வீதி, யாழ்ப்பாணம். 30-11-72 340-72

இறைவன் ஜோதி வடிவானவன் 'அருட்பெருஞ்சோதி' 'அயனோடு மாலும் அறவரிய அனலாய்நீண்டவன். தேவாதி தேவன்' ஆகவே, அழல் வடிவானவன் ஆண்டவனைப் பாடும் அடியவர்க்குக் குளிர்கிறதே? அனடசராசரங்களை அடக்கி, அனைத்தும் தானாக வியாபித்துவிற்கும் ஆண்டவன் அடியவர்களின் அன்பு என்னும் கயிறிறினால் கட்டப்பட்டு, அவர்கள் உள்வந்திலேஒருக்கமாகிவிடுகிறான் இதனை, 'இறைவனோ தொண்டருள் ளத்தொடுக்கம் - தொண்டர்தம் பெருமை - சொல்லவும் அறிதே'

என்கிறார் ஞானப் பழமாயி ஓளவை. இன்னும் அப்பர் சுவாமிகள்.

'வாயாரத் தன்னடியே பாடும் தொண்டர்' இதைத்தக்கதான் என்ற சான்ற பகர்கிறார். ஆகவே நாமும் வைகறையில் தயிலெழுந்து, நீராடி, நல்ல நினைவுகளை நம் உள்ளத்தே தினைவி, அவன் நாமத்தை நாவாரச் சொல்லி நெஞ்சார்வரத்தி, நற்கதி பெறுவோமாக.

நேயர் நெஞ்சம்

அரசாங்கத்தின் போற்றற்குரிய செயல்

நமது நாட்டை ஆண்டனர் திரு. சி. அருளம்பலம் ஆங்கிலேயர் காலத்திலும் அதன்பின் சுயவாட்சி காலத்திலும் இதுவரை நிகழாத ஒரு மங்களமான நிகழ்ச்சி இப்பொழுது நிகழப்போகின்றது. நமது நாட்டின் மதிப்பிற்குரிய தலைசிறந்த வீரர்களுடைய நூலார் ஸ்ரீலாபர் ஆறுமுகநாவலர் அவர்கள் வசித்த இடத்தை அரசாங்கம் தேசியமயமாக்கி அவ்விடத்தில் ஒரு கலாசார நிலையத்தை அமைத்து நாவலர் பெருமானுடைய பெயரைக் கௌரவிக்கப் போகின்றது. பொதுவாகத் தமிழ்மக்களும் சிறப்பாக இந் துமக்களும் நமது தேசியசபைக்கும் மந்திரிசபைக்கும் பிரதமமந்திரி அவர்களுக்கும் கலாசாரப் பகுதி மந்திரி அவர்களுக்கும் இதன் பொருட்டு அயராது உழைத்த தபால் தந்தித்தொடர்புமந்திரி திரு. செ. குமாரசுரீபதி அவர்களுக்கும் நல் லுர்ப்பாராளுமன்ற உறுப்பி

இவ் விஷயமாக உழைத்த பிரதமர் நாம் இதவரை அறியவில்லை. அவர்களுக்கும் நமது நன்றி உரித்தாகின்றது. பொதுமக்கள் யாவரும் அரசாங்கத்துடன ஒத்துழைத்து இக்கைங்கரியத்தை அழகூலமாக தேசியமயமாக்கி அவ்விடத்தில் ஒரு கலாசார நிலையத்தை அமைத்து நாவலர் பெருமானுடைய பெயரைக் கௌரவிக்கப் போகின்றது. பொதுவாகத் தமிழ்மக்களும் சிறப்பாக இந் துமக்களும் நமது தேசியசபைக்கும் மந்திரிசபைக்கும் பிரதமமந்திரி அவர்களுக்கும் கலாசாரப் பகுதி மந்திரி அவர்களுக்கும் இதன் பொருட்டு அயராது உழைத்த தபால் தந்தித்தொடர்புமந்திரி திரு. செ. குமாரசுரீபதி அவர்களுக்கும் நல் லுர்ப்பாராளுமன்ற உறுப்பி

சு. சிவசுப்பிரமணியம் 103/2 ஹெல்ஸ் டோர், கொழும்பு 12, 6-12-72.

கோட்டு விற்பனை விளம்பரம்

யாழ்ப்பாணம் டிஸ்திரிக் கோட்டில்

சுளிபுரம் நடுக்குறிச்சி சுளிபுரம், இராசநாதர் கந்தசாமி வழி இல M B 12033 எதிராக - வழக்காளிகள்

கனகசபை அவையு வண்ணார்பண்ணை கிழக்கு யாழ்ப்பாணம் சுப்பிரமணியம் கனகசபை கைம்பெண் நாகம்மா - எதிராளிகள்
யாழ்ப்பாணம் டிஸ்திரிக் கோட்டின் M B 12033ம் இலக்க வழக்கில் எனக்குக் கிடைத்த கோட்டுக் கட்டளைப்படி பின்னால் விபரிக்கப்படும் முறையு துண்டுக் காணிகளை 1973-ம் ஆண்டு 16-ம் திகதி (16-1-73) தொடக்கம் 10-30 முற்பகல் 10-00 மணிக்கு இரண்டாம் காணியும், முற்பகல் 10-00 மணிக்கு இரண்டாம் காணியும் அந்தந்தக் காணிகளுக்குள் நின்று என்னால் பிரசித்த ஏலத்தில் விற்கப்படும்.

தீர்வைத்தொகை: முதல் வட்டி ரூபாய் 31200/- இன்னும் ரூபாய் 25000/- ததுக்கு 23-9-70 தொடக்கம் 19-7-71 வரைக்கும் 10வீத வட்டியும் அதன்மேல் முறத்தொகைக்கும் இறக்கும் வரை 5வீத வட்டியும் கோட்டுச் செலவு ரூபாய் 500-27 சதம்.

ஆதனங்களின் விபரம்

1. வடமாகாணம் யாழ்ப்பாணம் டிஸ்திரிக் வலிகாமம் மேற்குப்பிரிவு பண்டதொரிப்பு கோயிற்பற்று சிறுவிளானிறை 'கம்பயப்புலம்' பர-நில-லா 5, இதில பர-நில-இலா 1 1/2 நீக்கி மிகுதி பர-நில-இலா 4 1/2, ஷெயூர் 'கம்பயப்புலம்' பர-நில-இலா 17 எல்லாமாகவுடைய பர-நில-இலா 2 1/2. இதற்கெல்லை கிழக்கும் வட்டக்கு ரேட்டி மேற்கு மரியதாயகம் மறுநாமம் பொன்னையா பெண் குவணப்பிள்ளைக்கும் செல்வப்பா துரைகுலவுக்குமுரிய வாதனம் தெற்கு செல்வப்பா துரைகுலவுக்குமுரிய வாதனமும் ரேட்டி மேற்கு தாமோதரம்பிள்ளைக்கும் பெண் தில்லையம்மாவுக்குரிய வாதனம் மேற்கு காணியிலிருக்கும் கிணற்றில் பங்கும் வளிவாய் காலுருத்தம்.

2. வடமாகாணம் யாழ்ப்பாணம் டிஸ்திரிக் வண்ணார்பண்ணை கோயிற்பற்று வண்ணார்பண்ணை கிழக்குகிறை 'சேன திருயர் வளவும் மறுபிரிவுகளும்' பர-நில-இலா 1ம் அகைச் சேர்ந்தவைகளும். இதற்கெல்லை கிழக்கு கனகசபை கைலாஸ நாதனுக்குரிய வாதனம் வட்டக்கு ஒழுங்கை மேற்கு தாமோதரம்பிள்ளை பெண் குட்டிப்பிள்ளையுடனும் தெற்கு தாமோதரம்பிள்ளைக்கும் பெண் தில்லையம்மாவுக்குரிய வாதனம் மேற்கு காணியிலிருக்கும் கிணற்றில் பங்கும் வளிவாய் காலுருத்தம்.

3. ஷெயூர் 'கம்பனடைப்பு மருதன் வளவு' பர-நில-இலா 3ல் மேற்குப்பக்கமாக 13 1/2 குளிர் மேற்குப் பக்கமாக உள்ள பர-நில-இலா 6ல் பயிர்களுடன். இதற்கெல்லை கிழக்கும் தெற்கும் பன்னப்பு கந்தையாவுக்கும் பெண்ணுக்கு முரிய வாதனம் வட்டக்கு ஒழுங்கை மேற்கு எதிரிக்குக்குரிய வாதனம். பதிவிலக்கம் D 246/-

செ. விசாகரெத்தினம் கோமிஷனர், விடமதிப்பாளர் 133, பருத்தித்துறை வீதி, நல்லூர், யாழ்ப்பாணம். 27-11-72 320 8-12-72

வாழ்நிலம் வழாதுபெய்க, மலிவானது காக்க மன்னன் கோன்றறை அரசுசெய்க குறைவினாது உயிர்க்க வாழ்க நான்மறை அறங்கள் ஒங்க நற்றயம் வென்வி மன்க மேன்மைகொள் சைவநீதி விளங்குக உலகமெல்லாம்
யாழ்ப்பாணம் சைவபரிபாலன சபையாருக்காக, வண்ணார்பண்ணை காங்கேசனத்தறையிற் 480-ம் இலக்கத்திலுள்ள சைவப்பிரகாச பந்திரசாலையில், 2ம் நம் திரைபாடொழுங்கை பிரவுன் வீதியில் வசிக்கும் திரு. மு. மயிலவாகனம் அவர்களால் 8-12-1972 வெள்ளிக்கிழமை அச்சிட்டு வெளியிடப்பெற்றது பத்திராதிபர்: திரு. மு. மயிலவாகனம் அவர்கள்

For Your Printing

Price 15 Cts.

SAIVA
PRAKASA
PRESS

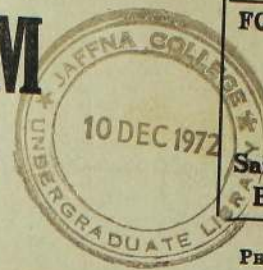
Estd. Sept. 11, 1883

INTHUSATHANAM

(THE HINDU ORGAN)

[The only Newspaper in Ceylon for the Hindus]
PUBLISHED EVERY FRIDAY

JAFFNA, FRIDAY DECEMBER 8, 1972


 FOR YOUR
BOOKS
CONTACT
Saiva Prakasa
Book Depot

PHONE No. 356

LETTER TO THE EDITOR

Double Crossed All The Way

Sir,
The statement made at Jaffna recently by the Member for Jaffna that the Tamil language was not destroyed under foreign rule is quite correct. The problem of the Tamil speaking people is that ironically enough it was not destroyed by the foreign powers but has been destroyed by the Sinhala Only government of today as both the Dutch and British governments issued all proclamations not only in Sinhala but also in Tamil and they even specifically required their own officers and priests to study the Tamil language as a prerequisite for working in Tamil Districts (Nad) and earning their increments, but now only Tamil officers should study Sinhala but not vice versa.

It is not generally realised that the Tamil language was recognised and taught even in Sinhala Districts (Nad) and that too by Buddhist priests. It was, according to Sodakumbure, taught even in the mediaeval colleges of Sinhala Nad while several plays and ballads in Sinhalese literature are merely translations of Tamil literature. That is why Mendis has pointed out that Sinhalese literature has little originality.

In fact at the time of independence negotiations the Tamil language had already been recognised as an official language of entire Ceylon by an overwhelming majority of Sinhalese votes. When Mr. J. R. Jayawardena introduced a motion in council that Sinhala be an official language of Ceylon, Mr. C. Suntheralingam interrupted his election campaign at Vavuniya and proceeded to Colombo and told him he should accept parity for Tamil and Sinhalese and that otherwise the Tamils will block independence. It is because Tamil was already recognised as an official language of Ceylon and all citizens had voting rights and the state was

secular that the ground was paved for an unitary form of government.

That is why I say the Sinhala Only government of today has acquired power, by way of majority vote, possible only in an unitary form of government, by double crossing the citizens of Tamil Nad, all the way, on the language, citizenship, and, religious issues, and now they have even the impudence to strut about Tamil Nad and make arrogant speeches as if they had liberated the people of Tamil Nad by actually conquering the British.

It will be noticed that a difficult situation created by the language and citizenship issue has now unfortunately been further aggravated by making Buddhism the foremost religion of the land and in an unitary government the Hindus are constitutionally bound to accord an alien religion first place even over their own religion in their own Hindu country. In fact Hinduism is the oldest civilized religion and had prevailed in Ceylon and even in Anuradhapura before the advent of Buddhism. In fact some of the Buddhist edifices in the heart of Anuradhapura stand on sites on which Hindu temples existed before the advent of Buddhism.

It will be seen therefore, that since independence the Tamil language has been destroyed, as according to the Constitution Sinhala is the official language and the Tamils cannot use their language even in their own native land for their general medium of intercourse and public business.

Regarding the citizenship issue it is relevant to note that when Dr. N. M. Perera introduced a motion, (Hansard, July September, 1937), in Council, to ban indenture of immigrant Indian labour to

Thiruvembavai Festival

Nayanmarkaddu Saiva Apiviruthi Sabbhai has resolved to celebrate the Thiruvembavai Festival as usual from 12-12-72 to 21-12-72 at the Nayanmarkaddu Raja Rajeswari Amman Temple. Each day the celebration will commence at 4 a.m. when religious processions consisting of Saiva Devotees will chant along the streets and lanes of Nayanmarkaddu the enchanting hymns of Tiruppalli Eluchchi and Thiruvembavai. On the last day the image of St. Manickavasagar will be taken in procession in a decorated vehicle

prevent exploitation, his motion was opposed by the great majority of Sinhala members; which included four Prime Ministers, despite the appeal of Vytilingam Indian Member, not to bring Indian labour and cast them away when not required and the specific warning that this country should shoulder the full implication of immigrant labour, while Philip Gunawardena observed that Indian labour brought here should enjoy citizenship rights and Ratnayake warned that unless Sinhalese leaders rise up to the occasion and protest against fresh indenture of labour.....they will be cutting their throats.

What has happened now is that as there are enough Indian labour, they are being sent away unceremoniously to solve a problem for which as pointed out above the Sinhalese leaders alone are responsible and worse still, even those who already enjoyed voting rights decitizenised.

It should also be realized that the people of Tamil Nad lost their independence, and, their king, his life, by going to the assistance of the Sinhalese people who were being attacked by the Portuguese helped by the

(Over to page 6)

Arumuga Navalar - Ram Mohun Roy of the Tamils

By A. THEVA RAJAN

(Continued from last issue)

Preservation of literary treasures also contributes considerably towards the preservation of culture. Navalar's services as an editor, publisher and commentator, have to be weighed in this light as well. T. S. Eliot, the great literary personality of the 20th century, says: "The people which ceases to care for its literary inheritance becomes barbaric; and the people which ceases to produce literature ceases to walk in thought and sensibility." Navalar's movement led to the care of the literary inheritance and went further and produced literary treasures. It need not be overstressed that his services in this respect too are a land-mark in the history of Tamil language and literature.

Apart from these, he has associated himself with the social welfare of the people. During his time, there was a raging epidemic of cholera and Navalar became a volunteer to cater for their needs. The then Government Agent, Mr. William Twynham oppressed the people and even refused to grant the relief that was sanctioned by the Governor. Navalar spearheaded the movement that restrained the Government Agent, Mr. Twynham from further damaging the welfare of the people. Sir Muthucumaraswamy raised the issue, at Navalar's request, in the Legislative Council and made things right. Thereafter, Mr. Twynham gave patient hearing to Navalar and even began to admire him. Navalar also decried caste and ridiculed those who put caste above religion.

In 1879, when the Tamil Representative's seat in the Ceylon Legislative Council fell vacant on the death of Sir Muthucumaraswamy, Navalar sponsored the candidature of young Mr. Ponnambalam Ramanathan, a nephew of the late Sir Muthucumaraswamy against Mr. Britto the veteran lawyer, and retired District Judge. He sponsored several meetings in support of Sir (then Mr) Ponnambalam Ramanathan, and eventually won public support. He directly engaged himself in the political welfare and political protection of the Tamils. He fired a new wave of national enthusiasm and national awakening.

The 19th century has a special bearing on the history of the Tamil language and literature. It was the era, in which Tamil literary treasures were wrenched from the clutches of Madathipathis and other vested interests and put into the hands of the Tamil people as a whole. The introduction of the Printing Press led to this revolution and Arumuga Navalar was instrumental for it. An unbiased analysis of Tamil literary activities of the nineteenth century cannot hide the fact that the latter half of the 19th century is unassailably, the Navalar era. In fact the development of modern Tamil language and literature owes much to Navalar.

Ram-Mohun Roy's activities were concentrated on native education, religious revival, and preservation of national identity. In other words, it was in every

(Over to page 8)

THOUGHTS TO BE TREASURED

இருகிலுயம் தீயாகி நீருமாகி
இயமானுய் எறியுங் காற்று
மாகி
அருகிலுய் தீயாகி நீருமாகி
ஆசாமாய் அட்ட முத்தியாகி
கிப்
பெருகலமுக்குற்றமுப்பென்னும
ஆனும் பிறர்க்குவும் தம்உரு
வும் தாமையாகி
தெருகலையாய்இன்னுருகலையாகி
நிமிப்புச்சடை அடிகள் நின்ற
வாதே.

He is the huge earth, He is the fire and the water He is the soul and the violent wind. He is the unsteady moon, the sun and akas, He is of all these eight forms; He is the great good and the fault, female and male, other's forms and His own He verily is, He is the past, the present and the future; Oh! wonder of wonders, how the Lord with the bristling, braided hair appeared. -Thevaram



தமிழ்நாட்டின் மூலக்கருவாகிய
கடவுளையே நமசினை நமசினை
கடவுளையே நமசினை நமசினை
கடவுளையே நமசினை நமசினை
கடவுளையே நமசினை நமசினை

Hindu Organ

FRIDAY, DECEMBER 8, 1972

TALKS FOR AMITY MUST BE THOROUGH

Reports frequently appear in the Press that Conferences at a general level were held in Jaffna, Colombo and Kandy for the purpose of creating a congenial climate for resolving the political problems that now threaten to deepen the discord which was introduced by the framing of a New Constitution ignoring the protests of the Tamil speaking people. We have always advocated the need for Round Table Conferences as a desirable means to ensure closer co-operation among diverse political parties. The talks that had been held as reported might be helpful. But, we are afraid that these Conferences cannot be described as easily effective, much less conclusive, for the simple reason that representatives of all parties, of all religious associations, and of the Religious Priests have not participated in these talks. It will be idle to flatter ourselves that these talks will have the force of popular voice and that the Government will act on the suggestions. It is surprising to note that not a single Saiva High Priest had attended these Conferences. The Presidents of

leading Saiva organizations do not seem to have participated in these Conferences. The representatives of the Leftist Parties functioning in the North and the East were conspicuous by their absence. While commending the efforts at conciliatory attempts, we feel that the summoning of such conferences should be left to Religious Leaders.

As between communities there are no differences, no ill-feelings. The dispute is at the political level and therefore parties are at variance with one another. Narrowed down to a debating point, the disagreement is over the New Constitution. The Tamil speaking people feel that their Language that all along had legitimately enjoyed national and official status has now been relegated to a lower rank. This aspect cannot be overlooked even by the U L F Hence no conference that is not wholly representative of the Ruling Group and the Opposition can produce any result worth recognition. The conference must therefore be sponsored by a Union of Religious Associations. The participants must represent the entire political and religious sphere. Such a conference, if successful, can certainly bring about political amity which is so very urgently needed at this hour of national crisis.

Problem-Ridden Press Council Bill

The adage is that when one attempted to sink a well there appeared a monster demon. When the Press Council Bill was introduced in the National State Assembly, the Leader of the Opposition submitted a written notice to the Speaker raising the question of inconsistency of certain provisions in the Bill with the Constitution of Sri Lanka. Thereupon the Speaker referred the question to the Constitutional Court for decision which according to Section 65 of the Constitution shall be given within two weeks of the reference. Now the Speaker by his announcement in the National State Assembly yesterday, intimated that the decision of the Constitutional Court had not been given within the prescribed period and directed the debate on the Bill to proceed.

Problems within problem have arisen. The people have a right to know the exact implications of the Constitution with particular reference

Reviewed News

Kurunagar to Keep The Peace

What should have been done at the very outset, has at last been done and that, thanks to the Superintendent of Police, Jaffna, has produced the desired result. Let this be a lesson to professional politicians who thrive on clashes between factions and parties. The people will now know that the sudden flare up could have been extinguished by swift and thoughtful action. Instead the flames had been fanned. Only after considerable damage was done to person and property, the 'persuasion' method was tried. Kurunagar has always been a peaceful locality. But owing to some unwittingly promoted displeasure between individuals, the peaceful atmosphere was disturbed only to develop permanent peacelessness. The interested on-lookers were those persons who used to call on the voters of Kurunagar periodically. But the Police Chief studied the situation and solved the problem keeping the on-lookers guessing.

City Fathers Cease to Represent their Wards

Elections to the Jaffna Municipal Council are due now. But it is reported that these Elections like the Kankasanturai Bye Election will have to wait for more welcome days. Some City Fathers seem to be of the opinion that even if the life of the present Council is extended they, morally speaking, could not be said to be representing the wards that are being represented by them at present. How many of these City Fathers can be expected to perform this sacrifice in the interest of safeguarding democracy, and if that number is small will that sacrifice afford a change to the other City Fathers who remain glued to their seats to carry out their own schemes without opposition. Which state of affairs would be better for the Ratepayer?

to the issue that has been raised in the context of the Press Council Bill. Justice demands and fair-play compels the withdrawal of the Press Council Bill in the present circumstances. The Government may reintroduce it, if and when necessary, after the decision of the Constitutional Court is made.

Leadership - Its Duties

By S. SIVASUBRAMANIAM

Politics is at all times a difficult and baffling subject. The people as well as the leadership are confronted with serious problems which require solutions. One of the methods of tackling them is given by Quaid - E - Azam Jinnah the founder of Pakistan and one of the greatest politicians of contemporary times. He emphasizes the duties of leadership to a friend in the following words:-

"You may try to find out what will please people and you then act accordingly. My way of action is quite different. I first decide what is right and do it, and the people come around me."

With regard to the attitude that has to be adopted by leaders of respective communities and parties at an All Parties Conference in 1925. Mr. Jinnah said as follows:-

"I have not come to say what Muslims want. We have come to sit with you as co-workers. Let us put our heads together not as Hindus or Muslims but as Indians"

It was said that Mr. Jinnah at that time did not believe that political leaders in India should merely function as spokesmen of their respective communities or parties. In other words, enlightened and responsible leadership demanded that the leaders would put their heads together and like a body of detached and dispassionate experts would do everything possible to resolve the Hindu-Muslim conflict. As experts, they were expected to solve constitutional maladies in the way physicians tackled physical maladies. Just as physicians did not become spokesmen of patients, political thinkers according to this point of view, were not charged with a mandate to carry out the wishes of their communities.

Intercommunal co-operation was also considered a paramount duty at a certain stage of his life, so much so that Mr. Jinnah was hailed as the ambassador of Hindu-Muslim Unity. The formation of a stable national government by ensuring the whole-hearted and willing co-operation of the Muslims and for that purpose by providing in the constitution proper safeguards for them were also twin ideals of leadership according to Mr.

Jinnah, to whom a demand for safeguards did not savour of communalism but on the contrary was the very essence of nationalism.

These sound views of Mr. Jinnah were not accepted by some of other leaders, and no settlement was arrived at. The result on the whole created other problems of a more serious nature. Politics is not static. Mr. Jinnah had to change his attitude and procedure owing to his mode of thinking being not accepted by Hindu leaders.

It is trusted that Leadership in Sri Lanka, and in a special manner Sinhalese and Tamil leadership, would actively give a lead to their respective communities and would also not be dogmatic or rigid and would look at matters not only from the point of view of their respective communities but from a long range view of the permanent interests of the country as a whole. Only through this method could the welfare of the distant communities and of the country be attained. One cannot be attained at the expense of the other. They are joint inseparable matters.

Letter to the Editor

(From page 5)

Christians and coastal Sinhalese.

The end result is that young men are languishing in jail only because they want to use their language as their general medium of intercourse and public business and accord their Gods and their religion in their own country the foremost place.

What else are they to do? Are they to starve and die and be driven like dumb cattle, from pillar to post, in their own native land, till some bureaucrat condescends to descend from his 'Sinhala Only' pedestal, and, deals with them in the only language (Tamil) they know.

What a heavy price, a policy of cooperation and compromise, has exacted from the citizens of Tamil Nad. First they were double crossed over citizenship, then language

and now religion. What next!

What the Sinhala Only oriented politician has still not appreciated is that the foreign rulers have gone and that not only Sinhala Nad and its people but even Tamil Nad and her people are also equally independent each in their own right and that the patronising attitude they adopt only makes them look ridiculous.

The future course is obvious, federalism or separation.

Reference may be made to my work "Tamil Nad of Ceylon", pages 9, 10, 21, 40-42, 187-188, 136, 47, at the National Archives, for confirmation of subject, material referred to above.

Yours faithfully,
J. R. Sinnatambay,
286, Buller's Road,
Colombo 7,

Government's Praiseworthy Action

Sir,

The action of the Government in acquiring the residence of one of the most revered leaders of Sri Lanka, the late Sri La Sri Arumuga Navalar, and dedicating it for the benefit of the public, is one of the best things that has done by any government during the British era, and during the post Independence period - In a special manner, the Hindu and Tamil public could feel very thankful, for this gracious gesture by Parliament, the Cabinet, the Prime Minister, the Minister for Cultural Affairs, and for the services of the Minister for Post, Mr. Kumarasuriar and the M. P. for Nallur, Mr. C. Arulambalam in this connection.

There would be others also to whom thanks are due and whose names may not be known just now to the writer of this communication.

It is fervently trusted that the public would welcome most heartily the action taken by the Government and the individuals concerned and make the acquisition and the gift productive of very good results. It is also trusted that the ministerial party that goes to Jaffna shortly will be received with warmth and gratitude and that the connected function will be a pleasant success. It is not fair to introduce political party feeling on the occasion.

Yours etc.

S. Sivasubramaniam
103/2, Hultsdorf Street,
Colombo - 12

The Sacred Sports of Siva

V. SUBRAMANIAM
Saiva - Pulavar

II. The Removal of the Curse of the White Elephant

(*வேள்ளையனை சாபம் தீர்த்த கதை*)

Durvasa Munivar was once worshipping Lord Shiva in the form of the Lingam at Benares, when a lotus flower fell from His crown, and the Munivar took it up in his hand. He then revered it, by placing it on his eyes, head and heart and being over-joyed took it with him to Indra's paradise. At that time Indra was returning to his chief city, riding on his white elephant in procession after vanquishing his enemies the Asuras. Durvasa respectfully gave the lotus flower to Indra who laid it on the head of the elephant between its tusks, but the animal threw it down and trampled it under foot. For doing so, Durvasa got angry, and pronounced on it a curse to the effect, "The elephant should become a wild elephant of the woods," but as the celestials fell down at his feet and implored mercy, the period of the elephant being a wild animal was limited to one hundred years. The elephant herding with other wild elephants and wandering over hills and dales at last came to the Kadamba forest where, by the Grace of Lord Shiva it saw the lotus-tank and bathing in it assumed its former form and also seeing a Lingam before it worshipped it pouring water over it with its trunk. Then God Shiva told the elephant "you need not be one of the vehicles to carry Myself but you will go back to Indra and serve him as before."

Then the elephant took leave of Shiva, and having set up an Indra Lingam on the Eastern side and Iravata-Lingam on the Western side of the Temple went and again became the vehicle of Indra.

The curse laid on Indra by Durvasa for having disdained him on his presenting the lotus-flower will be described in a separate story.

III Building the Town of Madura and reign of the First King

(*திருநகரம் கண்ட கதை*)

In the time of Kula Segara Pandyan who

ruled in Manavur (மணவூர்) a merchant named Tananshayan (தனஞ்சயன்) in the course of his journey on commercial business was benighted in a forest of Kadamba Trees; (Kadamba - a flower tree sacred to Skanda) and being unable to proceed further, took up his abode at the foot of one of them. He was surprised at the sight of an unusual splendour, and was favoured by the God with the view because he had been very virtuous in a former birth. As it was Morday, the Gods (celestials) were performing homage and anointing the image of Sive (Lingam) as though it had been the night of Siva (Sivarathiri). The merchant bathed in the tank and worshipped the Lingam. When the celestials had disappeared, he saw the Lingam only and next day he went and told the king (Kulasegaram) what he had seen. The God also appeared to the King the following night in a vision in the form of a religious ascetic and commanded him to build a temple in the afore said wilderness (Kadamba Forest). The King finding the vision and the statement of the merchant in accord, went to the place and had the forest cleared

(To be continued)

Vinayaga Sashti Viratham

Coming in the wake of Thirukarthigai Viratham, Vinayaga Viratham is another major Fast lasting twenty one days dedicated to the Deity that Blesses every undertaking.

"Perumkathai Padippu" as it is popularly known, Vinayaga Viratham is intended for a long spell of dedicated devotion that includes the learning of the special significance of Vinayaga Moorththam. Unlike the Kantha Sashti Viratham during which Kandapuram is read and commented upon in all temples the Vinayaga Viratham is mainly confined to Pillayar Temples. The Padanam of the Vinayaga Puranam is not always done; instead the Pillayar Perumkathai is read.

It is strange that in

PARTITION NOTICE

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

No P/477

Nagamuttu Sinnathamby of 98, Colombogam Road, Chundikuli, Jaffna
Vs. Plaintiff

- 1 Rasiah Sabaratnam and wife
- 2 Kanagambigai both of 98, Colombogam Road, Chundikuli, Jaffna
- Minor 3 Pakkiyaledchamy daughter of Nagamuttu Kandiah
- 4 Thanaledchamy daughter of Nagamuttu Kandiah
- 5 Vimalathevy daughter of Nagamuthu Kandiah
- 6 Kandiah Vigneswaran
- 7 Sinnammah widow of Nagamuthu Kandiah all of 98 Colombogam Road, Chundikuli, Jaffna (The 3rd, 4th, 5th and 6th Defendants abovesaid are minors appearing by their Guardian - additem the 7th Defendant abovesaid)

To: The abovesaid Defendants

It is hereby notified that action No. P/477 has been instituted in the District Court of Jaffna under the Partition Act No. 16 of 1951 for the partition/sale of the land called 'Puthu Kadu, in extent 4, 5/16 Lms. V. C. situated at Columbuthurai.

The Defendants in the aforesaid action are summoned to appear in Court on the 15th day of December 1972, at 10 O'clock of the forenoon.

This 24th day of November 1972,

By order of Court
Sgd. P. Sathasivaratnam
Secy / C. C.

Drawn by
S. Visuvalingam
Proctor for Plaintiff
122 8

Lanka where there are a large number of Pillayar Temples the Vinayaga Purana Padanam is not undertaken. The Puranam itself is not easily available. The few copies of the Puranam may disappear owing to the paper used being brittle and liable to be torn or damaged. Saiva organizations would do well to undertake the reprinting of this Puranam and making copies available to devotees at a reasonable price.

Retiring Teacher Who Promoted Religious Practice

V. A.

"Asiriyamani" Mr. R. T. Subramaniam - a social worker, renowned for his services as the President of the Pulimpokkannai Mahathambiran Sivan Kovil Alaya Paripalana Sabah, had been adorning the teaching profession for the past 38 years. Being a disciple of "Panditamany" S. Kanapathipillai he had been always guiding his students and staff and even others who came in close contact with him to follow the footsteps of Sri La Sri Arumuga Navalar.

He introduced Navalar's religious books in his schools. As President of the Kilinochchy Tamil Teachers Association, he always defended the cause of teachers and had earned a glaring popularity among the teachers.

He had been the Secretary of the O. S. A. of Chavakachcheri Hindu College for over a decade and helped a good deal to provide good buildings for the College. He still serves in the committee.

He is now the Head of the Kalavedditidal Nagesvara Vidyasalai and is to be accorded a Farewell, when he retires by the end of this year.

His old students and Kilinochchy Tamil Teachers' Union are publishing a Souvenir to be issued free on this occasion, Panditamany, Mr. K. V. Jagannaththam and others have sent their messages and blessings to the Souvenir. Mr. Subramaniam is the Secretary of the Thenmarachchy Saiva Maha Saba and takes a keen interest in celebrating Guna Poojals of all the four Nayanmars and Navalar.

He is a good actor and a fine humorous speaker. His talks over the C. B. C. had been always keenly heard by many. He also participates in the "Kuthookalam" comic drama conducted by the C. B. C.

His manners and observance of religious habits are worth emulation by others. Let "Eeswara" spare him many more years to continue his services.

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT
OF JAFFNA

No. 2894/T

In the matter of the
intestate estate and
effects of the late
Nallammah wife of
Murugesu Sinnathamby
of Ariyalai Jaffna.

Deceased

1 Arumugam Sothilingam
and wife2 Vijayalechumy both of
Ariyalai, Jaffna.

Vs. Petitioners

1 Murugesu Sinnathamby
of 33, Kachcheri East
Lane, Jaffna.2 Sinnathamby Ganasin-
gam of Ariyalai pre-
sently of Vivekananda
Maha Vidyalayam,
Kotahena.3 Muthiah Aiyadurai and
wife4 Rajalechumy both of
Forest Office Lane,
Kachcheriady, Jaffna.5 Puvanaledchumy daugh-
ter of Sinnathamby of
Ariyalai Jaffna.6 Sinnathamby Thuraisin-
gam of Ariyalai Jaffna
presently of Royal Cey-
lon Air Force, China-
bay, Trincomalee.7 Sinnathamby Ratnasin-
gam of 33, Kachcheri
East lane, Jaffna.

Respondents

This matter coming on
for disposal before
C. E. Collin Mendis
Esquire, District Judge,
Jaffna on the 13th day
of September 1972 in
the presence of Mr.
S. Mahadeva, Proctor on
the part of the Petitioners
and the Petition and
Affidavit of the Petitioners
dated 13-9-1972 having
been read:

It is ordered that the
2nd Petitioner is hereby
declared entitled to have
Letters of Administration
to the Estate of the
abovenamed deceased and
same be issued to the 2nd
Petitioner abovenamed
accordingly unless the
Respondents abovenamed
or any other person or
persons interested shall
appear before this Court
on or before the 17th
day of January 1973 show
sufficient cause to the
satisfaction of this Court
to the contrary.

Jaffna, this 13th day
of September 1972.Sgd.
District JudgeDrawn by
Sgd: S. Mahadeva
Proctor for Petitioner

121-1 & 8

IN THE DISTRICT COURT OF
POINT PEDRO

No. 11831

Periathamby Vallipuram of
Alvai West
Vs. Plaintiff

1 Ramalingam Thuraishajah

2 and wife Vairathapillai

3 Ramalingam Sachithanan-
than

4 and wife Parupathipillai

5 Vallipuram Arumugam

6 and wife Nallammah

7 Kanagammah daughter of
Kandavanam8 Sithamparapillai Naga-
lingam9 Sithamparapillai Valli-
puram10 Walliammai widow of
Suppiah

11 Murugupillai Sivaliogam

12 Vairamuthu Arumuga-
lingam

13 and wife Muthammah

14 Sithamparapillai Kanda-
vanam15 Sithamparapillai Murugup-
pillai16 Rajaratnam Konesha-
lingam17 Saraswathy daughter of
Periathamby18 Kathirgamer Maniccam
all of Alvai West19 Kathirgamer Chelliah of
Navundil20 Sinnapillai widow of
Kathirgamu21 Sinnathamby Kanapathi-
pillai22 Sinnathamby widow of
Poniah23 Sithamparapillai Subra-
maniam

24 Sinnathamby Kandavanam

25 Sinnathamby Valuppillai
all of Alvai West

26 Sinniah Sithamparanathan

27 and wife Thangammah

28 Sinniah Shivapatham

29 and wife Saraswathy ali
of Pulikandy

30 Nagan Murugan

31 Kandiah Sabapathippillai

32 Poniah Muthucumar

33 Poniah Arumugam

34 Vallipuram : asaratnam

35 Veluppillai Kandavanam

36 and wife Wallippillai

37 Vallipuram Kandavanam

38 Kathirgamer Kanapathi-
pillai

39 and wife Nedehumipillai

40 T. Kathirithamby Kidna-
pillai all of Alvai West

Defendants

It is hereby notified

that Action No. 11831 has

been instituted in the

District Court of Point

Pedro under the Partition

Act No. 16 of 1951 for

the partition of the land

called "Kantupuliadi" in

extent 19½ Lms. V. C.

situated at Alvai, Mani-

veeravahuthevan Kuri-

chi, Kaddaively Parish,

Vadamaraichechi Divi-

sion. Jaffna District,

Northern Province.

The defendants in the

aforesaid action are sum-

moned to appear in the

District Court of Point

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT
OF JAFFNA

Testamentary No. T 2898

In the matter of the estate
of the late Murugesu
Somasundaram of Nal-
lore intestate deceased
Murugesu Visuvalingam
of Nallur Jaffna

Vs. Petitioner

1 Nagalingam Nagarajah
of Murugesu lane, Nal-
lore presently of Kan-
talai East Co-operative
Stores Trincomalee2 Murugupillai Thevana-
yagam and wife3 Rajeswary both of
Murugesu Land, Muru-
gesu Lane, Nallore4 A. Veeramadurai and
wife5 Nageswary both of No 7
Jolan Hospital, Railway
Quarter Kuluany Johore
Malasiya

Respondents

This matter coming on
for disposal before Collin
E. Mendis Esquire, Acting
District Judge Jaffna on
the 9th day of November
1972 in the presence of
Mr. C. Subramaniam
Proctor on the part of the
petitioner and the petition
and the affidavit of the
petitioner dated 3rd day
October 1972, having been
read

It is ordered that the
petitioner, as an heir of
the abovenamed deceased
be declared entitled to
Letters of Administration
to the estate of the above-
named deceased and such
Letters of Administration
be issued to the petitioner
accordingly, unless the
Respondents abovenamed
or any others interested
shall appear before this
court the 14th day of
February 1973 and shew
sufficient cause to the
satisfaction of this Court
to the contrary.

This 9th day of Novem-
ber 1972.Sgd. C. E. Mendis
Acting District JudgeDrawn by
Sgd C. Subramaniam
Proctor for Petitioner
120 1 & 8Pedro on the 11th of De-
cember 1972;

By order of Court,

Sgd. A. Nadarajah
C C/SecretaryDrawn by
Sgd. P. Sundralingam
Proctor for Plaintiff
119 1 & 8Arumuga Navalar-Ram Mohun
Roy of the Tamils

(From page 5)

sphere similar to Navalar's operations They ushered
in national resurgence through education.

Referring to the results of Ram-Mohun-Roy's acti-
vities, R. C. Majumdar says (in Advanced History of
India) thus: "An indirect result of his campaign was
the impetus given to the development of prose litera-
ture and Bengali journalism."

A "Collet" on Ram Mohun Roy, edited by Dilip
Kumar Biswas and Prabhat Chandra Ganguli makes the
following salient remarks: "It is characteristic of Ram
Mohun's many-sided activity that during the period of
his energetic and voluminous theological controversy,
he was busily engaged in promoting native national-
ism and native education His role was essentially
that of the enlightener."

The emergence of this nationalism is put in ap-
propriate terms by K. M. Panikkar (in The founda-
tions of Modern India) when he says: "The move-
ment that culminated in the emergence of India as
an Independent Nation had three main aspects, inter-
related in their action, deriving inspiration from
common sources, but separated in their areas of
operation. These may be briefly described as the
creation of a spiritual base ground for political ferment
creating and expressing a broader and more universal
humanism as the basis of new life."

It is thus seen that even historians have acknow-
ledged with unanimity the singular services rendered
by Ram Mohun Roy towards the evolution of awakened
Independent India. It is a pity that the Tamil his-
torians have not yet given the celebrated place to
Arumuga Navalar as contextualised in the history of
Tamil Nadu and Ceylon. Let us hope that this sad
omission will soon be rectified.

முற்றொட்டர் 14)

திருக்குறள் THE GREAT KURAL

[அமரரான யாழ்ப்பாணம், நல்லூர் சிவபக்தமாமணி, திரு.
ச. துரைசங்கரன் L. L. B. (Lond) நீதிதார்தார், அவர்கள் எழுதி
யுள்ள "திருக்குறள் உரைத்தோகை" என்னும் நூலிலிருந்து
எடுக்கப்பட்டது.]

அதிகாரம் 99

சான்றுண்மை

Being of Perfect Character & Conduct.

983: அன்புநா ணைப்புரவு கண்ணோட்டம் வாய்மையோ
டைந்துசால் பூன்றிய தூண்.

யாவரிடத்து முனதாய அன்பு, பழிபாவங்களுக்கு
அஞ்சும் நானம், எல்லோர்க்கும் உதவியாக ஒழுகும் ஓப்-
புவு, கண்ணோட்டம், வாய்மை ஆகிய ஐந்து பண்புகளுமே
சால்பு என்பதைத் தாங்கும்.

Love towards all, instinctive shrinking from
wrong and improper actions, benevolence towards
all, considerations and truthfulness are the five
pillars that support the edifice of perfect character
and conduct.

அன்பு என்பதற்குச் சுற்றத்தார் மேலேயன்றிப் பிறர்
மேலும் உனதாய அன்பு என்றும். சால்புன்றிய தூண்
என்பதற்குச் சால்பு என்னும் பாரத்தைத் தாங்கிய தூண்
கள் என்றும் பொருள் காண்பர் பரிமேலழகர். அவர்
அன்புடமை என்னும் அதிகாரத்தில் அன்புடமை என்பது
வாழ்க்கைத் துணையும் புதல்வரும் முதலிய தொடர்புடை-
யார் கண் காதுவையான் ஆகல் என்றார். அருளுடமை
என்னும் அதிகாரத்தில் அருளுடமையாவது தொடர்பு
பற்றாது இயல்பாக எல்லா உயிர்கள்மேலும் செல்வதாகிய
கருணை என்றார் இங்கே அன்பு என்பதைச் சுற்றத்தார்
மேலேயன்றிப் பிறர்மேலும் உனதாய அன்பு என்பர்.

சான்றுண்மை என்ற பெயர் மலிவாகு காலம் மன்ன
சோற்றுறை யாக சோம் குறைவின துரிதன் காலம்
சான்றுண்மை என்ற பெயர் சுற்றத்தார் மேலி மலி
மேன்மைசொல் கால நீதி விசங்குதல் அலக செல்வம்.

Printed and published by Mr. M. Mylvaganam residing at
No. 2, Second Lane Brown Road Jaffna, for and on behalf of
the Proprietors, the Salva Paripalana Sabha, Jaffna, at
their Press, the Salva Prakasa Press; 460, K. K. S. Road
Vannarpennal, Jaffna, on Friday December 8, 1972

Editor: E. N. SIVAPIRAKKAM